

Kraków, dnia 8 października 2013 roku

Małgorzata KIEŁTYKA

radca prawny zrzeszony w OIRP Kraków
Kancelaria radcy prawnego Małgorzata Kiełtyka

Adres do doręczeń:

ul. Rydla 45B/79; 30-087 Kraków
e- mail: mkieltyka@poczta.onet.pl
tel: 501 648 500

Kazimierz GŁADKOWSKI, LL.M. FU Berlin

radca prawny zrzeszony w OIRP Kraków
Kancelaria radcy prawnego Kazimierz Gładkowski

Adres do doręczeń:

ul. Rydla 45B/79; 30-087 Kraków
e- mail: jakub.gladkowski@gmail.com
tel: 530 920 011



Szanowna Pani Dziekan

Mecenas Danuta KOSZYK - CIAŁOWICZ

Okręgowa Izba Radców Prawnych w Krakowie
ul. Francesco Nullo 8/4
31 – 543 Kraków

Szanowna Pani Dziekan,

pragniemy skierować na Pani ręce ofertę zorganizowania szkoleń/kursów prawniczego języka angielskiego lub niemieckiego dla wszystkich członków zrzeszonych w OIRP Kraków.

1. SZKOLENIOWCY:

Małgorzata Kiełtyka – czynny radca prawny zrzeszony w OIRP Kraków; absolwent aplikacji radcowskiej przy OIRP Kraków; absolwent dziennych jednolitych studiów magisterskich UJ na wydziale Prawa i Administracji, Kierunek: Prawo oraz na Wydziale Filologicznym, Kierunek: Filologia Angielska; ukończyła Szkołę Prawa Amerykańskiego na Wydziale Prawa i Administracji Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie we współpracy z the Catholic University of America Columbus School of Law; posiada ponad trzyletnie doświadczenie zawodowe ze specjalnością obrotu prawnego w sprawach transgranicznych; posiada ponad siedmioletnie doświadczenie w prowadzeniu specjalistycznych kursów językowych dla prawników; tłumacz prawniczego języka angielskiego; stała współpraca z pracownikami naukowymi w zakresie tłumaczeń tekstów, publikacji i wystąpień konferencyjnych.

Kazimierz Jakub Gładkowski - czynny radca prawny zrzeszony w OIRP Kraków; absolwent aplikacji radcowskiej przy OIRP Kraków; absolwent podyplomowych studiów prawa niemieckiego – Magister Legum LL.M. na Freie Universität Berlin, Fachbereich der Rechtswissenschaft z przedmiotami kierunkowymi: niemieckie prawo cywilne, niemieckie prawo administracyjne; stypendysta w ramach programu STIBET / Deutscher Akademischer

Austauschdienst (DAAD); absolwent dziennych jednolitych studiów magisterskich Uniwersytetu Szczecińskiego i programu Erasmus – Socrates na Uniwersytecie w Rostocku (Niemcy); wieloletnie doświadczenie zawodowe prawnicze w kancelariach prawnych i instytucjach publicznych (w tym Ambasada RP w Berlinie, Kancelaria Senatu RP, kancelarie adwokackie w Niemczech), w tym ponad trzyletnie doświadczenie zawodowe w wiodącej kancelarii radców prawnych w Krakowie.

2. ZAKRES SZKOLENIA:

Szkolenia mają na celu praktyczną naukę podstawowej siatki pojęciowej prawniczego języka angielskiego lub niemieckiego i przybliżenie uczestników do zagadnień umożliwiających swobodne wykorzystanie tego języka w praktyce zawodowej.

3. CEL SZKOLENIA:

Przygotowanie uczestników i stworzenie możliwości opanowania materiału wymaganego do zdania powszechnego i międzynarodowego egzaminu prawniczego języka angielskiego TOLES (Test of Legal English Skills), kończącego się certyfikatem (trzy możliwe poziomy: Foundation, Higher, Advanced) lub ILEC (International Legal English Certificate).

4. TEMATYKA SZKOLEŃ:

Wprowadzenie do słownika biernego i czynnego niezbędnych fraz językowych i słownictwa, a także omówienie zagadnień dotyczących m.in. podstawowych kwestii związanych z klauzulami umownymi, elementami prawa cywilnego, gospodarczego, omówienie zagadnień związanych z prawem korporacyjnym oraz prawem spółek.

5. METODYKA:

Uczestnicy szkolenia zostaną zaznajomieni z przykładami oryginalnych dokumentów w prawniczym i prawnym języku angielskim lub niemieckim; będą omawiać przygotowane przez szkoleniowców kazusy z różnych dziedzin prawa, parafrazować prawne wyrażenia celem przygotowania do kontaktu z klientem, odgrywać dialogi sytuacyjne z wykorzystaniem nabytej siatki pojęciowej, wykonywać tłumaczenia fraz, zdań i całych dokumentów. Uczestnicy szkolenia będą omawiać techniki egzaminacyjne i rozwiązywać przykładowe ćwiczenia z poszczególnych egzaminów prawniczych dostępnych na rynku. Szkoleniowcy przygotowują kursantów do sporządzania podstawowej dokumentacji niezbędnej w codziennej praktyce prawniczej.

6. MATERIAŁY DYDAKTYCZNE:

Kurs będzie prowadzony w oparciu o jedną główną książkę kursową (zakupioną przez uczestników we własnym zakresie), jak również o przygotowywane przez szkoleniowców materiały autorskie.

7. FORMA ZAJĘĆ:

Zajęcia odbywałyby się w grupach od 10-12 osób, przy czym standardem jest, że każda grupa odbywa szkolenie w wymiarze 60 godzin lekcyjnych (godzina lekcyjna trwa 1,5 h), a kwestią do uzgodnienia ze słuchaczami pozostaje intensywność kursu (semestr lub dwa semestry). Standardem jest również przyjęcie, że każda grupa spotyka się raz w tygodniu na 3 godziny zegarowe (dwie lekcyjne) lub dwa razy w tygodniu po 1,5 h. Zajęcia mogą odbywać się we wszystkie dni tygodnia.

8. POZIOM NAUCZANIA:

Celem zapewnienia wyrównanych poziomów w grupach, planowane jest przeprowadzenie indywidualnej weryfikacji umiejętności językowych przyszłych słuchaczy w formie indywidualnych rozmów i testów kompetencyjnych.

9. WYNAGRODZENIE:

Zakładany koszt uczestnictwa w kursie językowym w wymiarze 60 godzin lekcyjnych (po 1,5 h każda) wynosi 2.000 złotych (plus VAT) od każdego z uczestników.

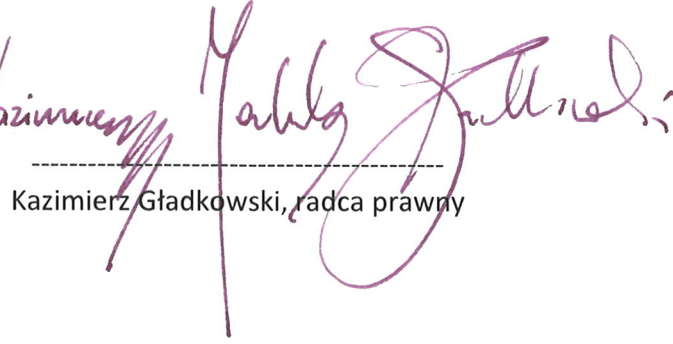
Niezależnie od powyższej propozycji kursów/szkoleń, dysponujemy również ofertą szkoleń specjalistycznych w języku angielskim i niemieckim organizowanych w modułach i poświęconych poszczególnym zagadnieniom tematycznym, jak na przykład:

- a/ Tłumaczenie i sporządzanie umów;
- b/ Negocjacje;
- c/ Korespondencja z Klientem.

Zasady uczestnictwa w takich szkoleniach są uzgadniane każdorazowo z osobami zainteresowanymi.



Małgorzata Kiełtyka, radca prawny



Kazimierz Gładkowski, radca prawny